



APPLICATION FOR VOTE BY MAIL BALLOT  
**GENERAL ELECTION**  
 TUESDAY, NOVEMBER 8, 2016

To request a Vote By Mail Ballot, complete the information on this form. This application form must be received by the Election Officials no later than **November 1, 2016**.

1. **PRINT NAME:** \_\_\_\_\_ 2. **DATE OF BIRTH:** \_\_\_\_\_

First Name Middle Name or Initial Last Name

3. **RESIDENCE ADDRESS** (please print):

Number and Street - as registered (P.O. Box, Rural Route, etc. not acceptable) (Designate N.S.E.W if used)

City County Zip Code

4. **TELEPHONE NUMBER:** (\_\_\_\_\_) (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

(Optional) Daytime Evening

(Optional) Email Address

5. **MAILING ADDRESS FOR BALLOT, IF DIFFERENT FROM ABOVE. (PLEASE PRINT)**

NOTE: ORGANIZATIONS DISTRIBUTING THIS FORM MAY NOT PREPRINT MAILING ADDRESS INFORMATION.

Number and Street/P.O. Box (Designate N.S.E.W if used)

City U.S. State or Foreign Country Zip Code

6. **THIS APPLICATION FORM WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT**

I have not applied for, nor do I intend to apply for, a Vote By Mail Ballot from any other jurisdiction for this election. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the name, residence address and information I have provided on this application are true and correct.

SIGNATURE

Date

**WARNING:** Perjury is punishable by imprisonment in state prison for two, three or four years. (Section 126 of the California Penal Code)

7. ORGANIZATIONS PROVIDING THIS FORM MUST ENTER THEIR NAME, ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER ON THE LINE BELOW:

VBMAPP 7/2016



ĐƠN XIN LÁ PHIẾU BẦU BẰNG THƯ  
**KỶ TỔNG TUYỂN CỬ**  
 THỨ BA, NGÀY 8 THÁNG MƯỜI MỘT, 2016

Đề xin Lá Phiếu Bầu Bằng Thư, xin điền đầy đủ những chi tiết vào đơn này. Đơn xin này phải được Viên Chức Bầu Cử nhận được trễ nhất là **Ngày 1 Tháng Mười Một, 2016**.

1. **VIẾT TÊN BẰNG CHỮ IN:** \_\_\_\_\_ 2. **NGÀY SINH:** \_\_\_\_\_

Tên Tên Lót hoặc Tên Lót Viết Tắt Họ

3. **ĐỊA CHỈ CƯ NGỰ** (xin viết bằng chữ in):

Số và Đường - giống như khi ghi danh (Không chấp nhận số (Xin ghi rõ hướng N.S.E.W nếu có)  
 P.O. Box, Số Tuyến Đường (Rural Route), v.v.)

Thành Phố Quận Số Bưu Chính

4. **SỐ ĐIỆN THOẠI:** (\_\_\_\_\_) (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

(Tùy Ý) Ban Ngày Buổi Tối

(Tùy Ý) Địa Chỉ Email

5. **ĐỊA CHỈ ĐỂ GỬI LÁ PHIẾU, NẾU KHÁC VỚI ĐỊA CHỈ Ở TRÊN. (XIN VIẾT BẰNG CHỮ IN)**

GHI CHÚ: CÁC CƠ QUAN PHÂN PHỐI ĐƠN NÀY KHÔNG ĐƯỢC IN SẴN NHỮNG CHI TIẾT VỀ ĐỊA CHỈ GỬI THƯ.

Số và Đường/P.O. Box (Xin ghi rõ hướng N.S.E.W nếu có)

Thành Phố Tiểu Bang trong Hoa Kỳ hoặc Nước Ngoài Số Bưu Chính

6. **ĐƠN NÀY SẼ KHÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN NẾU KHÔNG CÓ CHỮ KÝ THẬT CỦA ĐƯƠNG ĐƠN**

Tôi chưa hề xin, mà cũng không có ý định xin, Lá Phiếu Bầu Bằng Thư tại bất cứ khu vực bầu cử nào khác của kỳ bầu cử này. Tôi xác nhận rằng tên, địa chỉ cư ngụ và các chi tiết khai trong đơn này là sự thật và chính xác và tôi xin chịu mọi hình phạt của luật Tiểu Bang California nếu khai gian.

KY TEN

Ngày

**LƯU Ý:** Hình phạt của tội khai gian là bị ở tù trong nhà giam tiểu bang từ hai, ba hoặc bốn năm. (Đoạn 126 của Bộ Luật Hình Sự California)

7. CÁC HỘI ĐOÀN CUNG CẤP MẪU ĐƠN NÀY PHẢI GHI TÊN, ĐỊA CHỈ VÀ SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA HỌ TRÊN HÀNG KẼ DƯỚI ĐÂY:

**FOR OFFICIAL USE ONLY**

**NOTICE** – You have the legal right to mail this form to:

Registrar-Recorder/County Clerk  
 Vote By Mail Section  
 PO Box 30450, Los Angeles, CA 90030-0450

or deliver to:

12400 Imperial Hwy., Norwalk, CA 90650  
 3<sup>rd</sup> Floor Room 3002  
 8am – 5pm  
 (562) 466-1323

Returning this application to anyone else may cause a delay that could interfere with your right or ability to vote.

**Any voter wishing to become a Permanent Vote By Mail voter may call our office at: (562) 466-1323 for further information or visit our website at [lavote.net](http://lavote.net).**

The format used on this application **MUST** be used by **ALL** individuals, organizations, and groups that distribute Vote By Mail Ballot applications. Failure to conform to this format may result in criminal prosecution. Elec. Code Secs. 3007 & 18402

Under Federal law, election materials are available in other languages in Los Angeles County 1-800-481-VOTE.

**DÀNH RIÊNG CHO VĂN PHÒNG**

**THÔNG BÁO – Quý vị được quyền hợp pháp để gửi đơn này đến:**

Registrar-Recorder/County Clerk  
 Vote By Mail Section  
 PO Box 30450, Los Angeles, CA 90030-0450

hoặc đem đến:

12400 Imperial Hwy., Norwalk, CA 90650  
 3<sup>rd</sup> Floor Room 3002  
 từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều  
 (562) 466-1323

Nếu gửi lại đơn này đến bất cứ một nơi nào khác có thể làm đình trệ và gây trở ngại đến quyền hạn hoặc việc bầu cử của quý vị.

**Bất cứ cử tri nào muốn trở thành Cử Tri Bầu Bằng Thư Thường Xuyên đều có thể liên lạc với văn phòng chúng tôi theo số: (562) 466-1323 để biết thêm chi tiết hoặc vào website của chúng tôi ở địa chỉ [lavote.net](http://lavote.net).**

Hình thức dùng trong đơn này **PHẢI** được dùng cho **TẤT CẢ** mọi cá nhân, hội đoàn, và các nhóm cấp phát đơn xin lá phiếu Bầu Bằng Thư. Nếu không tuân theo hình thức của đơn này có thể bị truy tố hình sự. Bộ Luật Bầu Cử Đoạn 3007 & 18402

Theo luật Liên Bang, tài liệu bầu cử được cung cấp bằng những ngôn ngữ khác trong Quận Los Angeles 1-800-481-VOTE.

VBMAPP 7/2016